

- 3.3. Účastníci budú zaradení do jednotlivých skupín na základe vstupného testu a pohovoru s lektorom, ktoré zabezpečí poskytovateľ.
- 3.4. Zameranie výučby jednotlivých skupín určí objednávateľ po dohode s poskytovateľom.
- 3.5. Po absolvovaní kurzu dostane každý účastník certifikát.
- 3.6. Poskytovateľ informuje objednávateľa o účasti účastníkov na kurze vždy po uplynutí kalendárneho mesiaca formou prezenčných listín, ktorých kópie obdrží objednávateľ spoločne s faktúrou.

Článok 4. **Povinnosti poskytovateľa**

- 4.1. Poskytovateľ sa zaväzuje po vzájomnej dohode s objednávateľom zabezpečiť potrebné študijné materiály na náklady objednávateľa a kvalifikovaných lektorov.
- 4.2. Pred začiatkom výučby cudzieho jazyka predloží poskytovateľ objednávateľovi zoznam lektorov s ich životopisom (CV). S výučbou je možné začať až po odsúhlasení uvedeného zoznamu objednávateľom.
- 4.3. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi iného lektora v prípade, že objednávateľ o to požiada t.j. v prípade nespokojnosti objednávateľa s konkrétnym lektorom v priebehu výučby, poskytovateľ zabezpečí jeho výmenu za iného lektora.
- 4.4. Poskytovateľ používa systém úrovni jazykového vzdelávania v súlade so Spoločným európskym referenčným rámcom pre jazyky. Každá úroveň je definovaná dosiahnutými schopnosťami po absolvovaní príslušnej úrovne. Poskytovateľ sa zaväzuje prispôsobiť výučbu tak, aby účastníci boli vedení k dosiahnutiu definovaných schopností.
- 4.5. Poskytovateľ sa zaväzuje spolupracovať s objednávateľom pri spracovávaní individuálnych študijných plánov účastníkov.
- 4.6. Poskytovateľ sa zaväzuje zhodnotiť úroveň jazykových schopností každého účastníka vždy po ukončení jednej úrovne podľa systému úrovni poskytovateľa. Za úspešné absolvovanie príslušnej úrovne sa považuje 70 % výkon účastníka. Poskytovateľ doručí objednávateľovi zhodnotenie každého účastníka do 14 dní po zhodnotení.

Článok 5.

Miesto a čas plnenia

- 5.1. Skupinové kurzy sa budú realizovať 1x týždenne 2 vyučovacie hodiny po 60 minút alebo po dohode s objednávateľom 2x týždenne 2 vyučovacie hodiny po 45 minút. Vyučovanie je možné realizovať v priestoroch poskytovateľa alebo objednávateľa podľa dohody oboch zmluvných strán. Počet učební, ktoré sa zaväzuje zabezpečiť poskytovateľ počas trvania doby kurzu bude určený pred jeho začiatkom na základe počtu výučbových skupín ako výsledku vstupného testovania. Tento počet učební sa počas trvania doby kurzu nebude meniť. Výučba bude prebiehať v čase od 7.30 do 9.30 a od 14.00 do 16.00.
Individuálna výučba sa bude realizovať výlučne v priestoroch MZV podľa dohody oboch strán, maximálne 2x týždenne po 90 minút.

- 5.2. Zmluvné strany si musia akékoľvek zmeny v organizácii jazykového kurzu, rušenie alebo presun termínov na základe objektívnych dôvodov oznámiť najneskôr v lehote 24 hodín pred začiatkom výučby. Zrušené vyučovacie hodiny musia byť nahradené v čase do jedného mesiaca od ich zrušenia.

Článok 6.

Cena

- 6.1. Zmluvné strany dohodli cenu za poskytovanie výučby cudzieho jazyka (vrátane poskytnutia študijných materiálov a zabezpečenia výučbových priestorov podľa 6.1. a/ alebo vrátane poskytnutia študijných materiálov podľa 6.1. b/) podľa tejto zmluvy v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov nasledovne:

a/ Cena v priestoroch poskytovateľa:

Predmet	Cena bez DPH v EUR	výška DPH	Cena s DPH v EUR
Cena za 1 skupinovú vyučovaciu hodinu (60 minút) Všeobecný jazyk	= 35,42	0,-	= 35,42
Cena za 1 individuálnu vyuč. hodinu (60 minút)	= 35,42	0,-	= 35,42
Cena za 1 skupinovú vyučovaciu hodinu (60 minút) Odborný jazyk	= 39,83	0,-	= 39,83
Cena za 1 skupinovú vyuč. hodinu (60 minút) Konverzácia	= 39,83	0,-	= 39,83

b/ Cena v priestoroch objednávateľa:

Predmet	Cena bez DPH v EUR	výška DPH	Cena s DPH v EUR
Cena za 1 skupinovú vyučovaciu hodinu (60 minút) Všeobecný jazyk	= 27,09	0,-	= 27,09
Cena za 1 individuálnu vyuč. hodinu (60 minút)	= 27,09	0,-	= 27,09
Cena za 1 skupinovú vyučovaciu hodinu (60 minút) Odborný jazyk	= 31,50	0,-	= 28,05
Cena za 1 skupinovú vyuč. hodinu (60 minút) Konverzácia	= 31,50	0,-	= 31,50

Poskytovateľ nie je platcom DPH.

Maximálny finančný limit tejto zmluvy počas celej doby jej platnosti je 332.000,- EUR bez DPH. (slovom tristotridsaťdva tisíc EUR bez DPH)

- 6.2. Do ceny predmetu tejto zmluvy sú zahrnuté všetky náklady, ktoré poskytovateľovi vzniknú pri plnení predmetu tejto zmluvy.



- 6.3. DPH bude účtovaná v aktuálnej sadzbe podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných v čase fakturácie.
- 6.4. Do ceny predmetu zmluvy počas platnosti zmluvy bude prípustné premietnuť len:
- a) zmenu sadzby DPH, cla a iných administratívnych opatrení štátu,
 - b) každá zmena dohodnutej ceny je možná len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve.
- 6.5. Do ceny za plnenie predmetu zmluvy je možné započítať iba ekonomicky oprávnené náklady a primeraný zisk uchádzača podľa §§ 2 a 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a § 3 vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z.

Článok 7. Platobné podmienky

- 7.1. Úhradu ceny za poskytnuté služby uskutoční objednávateľ na základe faktúry.
- 7.2. Poskytovateľ vyhotoví faktúru jedenkrát mesačne, vždy na konci kalendárneho mesiaca. Faktúra musí, okrem zákonom stanovených náležitostí, obsahovať počet odučených hodín pre každú študijnú skupinu. Prílohou faktúry budú prezenčné listiny za každú vyučovaciu hodinu podpísané prítomnými účastníkmi.
- 7.3. V prípade, že objednávateľ neoznámí poskytovateľovi neúčast' na vyučovaní najneskôr 24 hodín pred vyučovaním, poskytovateľ má právo považovať tieto hodiny za uskutočnené a fakturovať ich objednávateľovi, ktorý je povinný uhradiť ich v plnej výške.
- 7.4. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti faktúry v lehote 30 kalendárnych dní od doručenia faktúry objednávateľovi.
- 7.5. Ak objednávateľ zistí na faktúre formálne alebo vecné chyby, je oprávnený faktúru vrátiť poskytovateľovi na prepracovanie, bezprostredne po zistení chýb, najneskôr však do 14 pracovných dní od doručenia. Doba súvisiaca s opravou faktúry poskytovateľom sa nezapočítava do doby splatnosti faktúry.
- 7.6. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom zúčtovania bankou poskytovateľa.

Článok 8. Dôverné informácie

- 8.1. Poskytovateľ a objednávateľ berú na vedomie, že všetky informácie o zamestnancoch, interných postupoch, know-how a ďalších skutočnostiach týkajúcich sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedel pri plnení predmetu tejto zmluvy a ktoré nie sú verejne dostupné a známe, sú predmetom ochrany osobných údajov podľa zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov. (všetko spoločne ďalej len „Dôverné informácie“).
- 8.2. Poskytovateľ a objednávateľ sa týmto zaväzujú, že nespriístupnia žiadne Dôverné informácie akejkolvek tretej osobe, ani ich nebude akýmkoľvek spôsobom bez právneho dôvodu alebo v rozpore s touto zmluvou alebo pokynmi druhej zmluvnej strany zhromažďovať, zbierať, uchovávať, rozširovať, sprístupňovať, spracovávať, využívať či združovať s inými informáciami. Poskytovateľ a objednávateľ sa ďalej zaväzujú, že všetky Dôverné informácie, s ktorými sa dostanú do styku nad rámec tejto zmluvy, bez zbytočného odkladu odovzdajú druhej zmluvnej strane a v období, keď budú s Dôvernými informáciami nakladať, zabezpečia ich dostatočnú ochranu pred ich akoukoľvek stratou, odcudzením, zničením, neoprávneným prístupom, náhodným či iným poškodením, či iným neoprávneným využívaním alebo spracovaním. Po skončení platnosti tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné všetky Dôverné informácie, ich kópie, resp. záznamy získané na nosičoch dát, či iných médiách bez odkladu vrátiť alebo ich zničiť. Zmluvné strany si v žiadnom prípade nemôžu tieto informácie ponechať alebo ich používať nad rámec výkonu činnosti tejto zmluvy. Táto povinnosť i povinnosť mlčanlivosti trvá i po skončení platnosti tejto zmluvy.
- 8.3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade porušenia ktorejkoľvek z povinností uvedených v tomto článku, sú povinné nahradiť škodu, ktorá tým vznikne druhej zmluvnej strane.
- 8.4. Dôvernými informáciami nie sú informácie, ktoré sa bez porušenia zmluvy a zákonov platných na území Slovenskej republiky stali verejne známymi, informácie získané oprávnene inak ako od druhej zmluvnej strany a informácie, ktorých používanie upravujú osobitné predpisy, napr. informácie, ktoré je objednávateľovi povinný sprístupniť podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

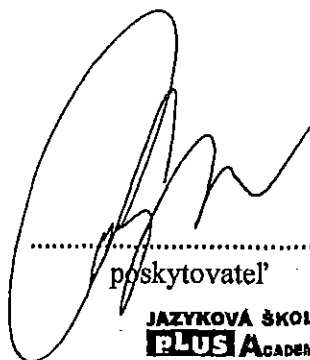
Článok 9. Záverečné ustanovenia

- 9.1. Zmluvné vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení. Zmluva je uzavretá a vykladá sa v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 9.2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vyvinú maximálnu snahu o riešenie všetkých sporov vyplývajúcich alebo súvisiacich so zmluvou zmierlivou cestou. Pokiaľ zmierlivé riešenie sporu nebude možné, spor rozhodnú príslušné súdy Slovenskej republiky.
- 9.3. Ak sa niektoré z ustanovení zmluvy stane nevynútiteľným alebo neplatným podľa platných právnych predpisov, bude toto ustanovenie neúčinné len do tej miery, do akej je nevynútiteľné či neplatné. Ďalšie ustanovenia zmluvy zostávajú nadalej záväzné a v plnej platnosti a účinnosti. Pokiaľ nastane takáto situácia, zmluvné strany nahradia

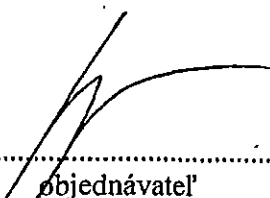
toto nevyhnutiteľné či neplatné ustanovenie iným ustanovením, ktoré sa mu bude svojim obsahom bude čo najviac približovať.

- 9.4. Zmluvné strany nie sú oprávnené na prevod svojich práv a povinností, ktoré zo zmluvy vyplývajú, na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 9.5. Žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená postúpiť zmluvu ako celok alebo akúkoľvek jej časť bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 9.6. Akékoľvek zmeny alebo doplnky tejto zmluvy je možné vykonať iba písomným dodatkom k tejto zmluve.
- 9.7. Zmluva sa uzatvára na dobu do dvoch rokov odo dňa podpisu zmluvy s možnosťou jej predĺženia; najdlhšie však do vyčerpania finančného limitu uvedeného v ods. 6.1. tejto zmluvy.
- 9.8. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné kedykoľvek vypovedať aj bez uvedenia dôvodu doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane s výpovednou lehotou 3 mesiace plynúcou počnúc prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 9.9. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 9.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluvné prejavy sú im dostatočne zrozumiteľné a určité, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená a právny úkon je urobený v písomnej forme, na znak čoho zmluvu podpísali.
- 9.11. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží dva rovnopisy a poskytovateľ jeden rovnopis.

V Bratislave, dňa 9. 04. 2013


.....
poskytovateľ

JAZYKOVÁ ŠKOLA ①
PLUS ACADEMIA
PLUS Academia s.o., Nám. SNP 13
811 06 Bratislava, IČO: 36 677 400


.....
objednávateľ

MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Hiboká cesta 2
833 36 BRATISLAVA 37
55